



foto: Damjan Švarc

# O S E B N O PERSONAL

mednarodna interdisciplinarna razstava

5. 10. 2018–29. 12. 2018

**KIBLA PORTAL** Valvasorjeva 40, Maribor

# O S E B N O | PERSONAL

Jozef Suchoža (SK)

**Di\_visio**

kuratorica Alena Vrbanová

Nataša Prosenc Stearns (SI/US)

Jože Slaček (SI)

Jiří Kočica (SI)

Jure Fingušt (SI)

Janez Kardelj (SI)

Maruša Šuštar (SI)

Tadej Vaukman (SI)

Maša Jazbec (SI) &

Zoran Poznič (SI)

Artists&Poor's (SI)

Radovan Kunić (HR)

Boštjan Novak (SI)

Dragica Čadež (SI)

Anka Krašna (SI)

Selma Selman (BA/US)

Nikita Shalenny (UA)

Miha Erjavec (SI)

Nataša Berk (SI)

Vlado G. Repnik (SI)

Simon Macuh (SI)

OR poiesis (SI)

Martin Kohout (CZ/DE)

Marija Ančić (BA)

Meggy Rustamova (GE/BE)

Performansi

Betina Habjanič (SI)

Lara Ritoša Roberts (HR/UK)

**Prizadevanja, neuspehi, poskusi in napake / Attempts, Failures, Trials and Errors;** kuratorici Tincuta Heinzl in Hillevi Munthe (NL)

Teresa Almeida (PT/UK/SE)

Beam (NL)

Shih Wei Chieh (TW)

Kate Sicchio (US) &

Camille Baker (CA/UK)

Renata Gai (BR/US)

Shary Kock (NL)

Aline Martinez Santos (BR/DE)

Afroditi Psarra (EL/US)

Annette Schmid &

Veerle Pennock (DE/NL)

Zoran Popovici (RO)

Natacha Roussel (FR/BE)

Vitalii Shupliak (UA/PL)

Giulia Tomasello (IT/UK)

Pauline Vierende (FR/DE)

ZEST Collective (RO)

Ebru Kurbak (TR/AT)

Mili John Tharakan (IN/UK)

Rebecca Stewart (US/UK)

Anna Biro (CA/RO)

Tincuta Heinzl (RO/UK)

Corina Andor (RO)

Anca Badut (RO/CA)

DZNR Design Studio (RO)

Skupinska razstava OSEBNO vključuje umetniška dela (v glavnem) evropskih avtorjev in ustvarjalcev, ki raziskujejo osebne, na nek način intimne odnose, odvisno od tega, katerim platem osebnosti prisluhnemo, se jih dotaknemo, jih začutimo, jih celo vonjamo ali okusimo in obravnavamo skozi razstavljenе umetnine. OSEBNO tako pod drobnogled postavlja telo, idejo in koncept ter druge, raznovrstne oblike tranzicij med fizično in nefizično (re)prezentacijo imaginativnega ustvarjalnega procesa v vsaki osebnosti in v vsakem umetniku, umetnici.

OSEBNO se sprašuje kako, kaj, kdaj in kje lahko/mora/naj bi posameznik znotraj družbe razkril svoj pravi jaz. Kot nekdo, ki daje (ustvarja) in ne samo jemlje. Kot oseba, ki daje skozi svoj besednjak in razkriva notranje svetove, da bi upodabljala, razpravljala in vrednotila osebno resničnost znotraj družbene virtualnosti. Kaj lahko označimo kot osebno v družbi, ki jo poganjajo mediji? Kaj je družbenega v individualizmu, kakor ga oznanja politično korektna civilna družba ali kot to počnejo korporativne multinacionalke? Zdi se, da osebno ni nujno tudi individualno, kakor to komično ilustrira že Monty Python v Brianovem življenju: "Vsi ste posamezniki, vsi ste drugačni," zakliče Brian, iz množice pa mu nekdo odgovori, "Jaz nisem!"

Individualizem je postal ključen termin, ki ga danes uporabljajo nadnacionalke in marketinški strokovnjaki za segmentiranje ljudi, ki so jim njihovi produkti namenjeni, v ciljne skupine, kar je skrajno militaristična opredelitev v izključno poslovne namene. Osebno pa lahko razumemo kot nekaj intimnega, kar zaobjema notranji in zunanji svet, naše čustvovanje, dojemanje, intuicijo, naša srca in misli, telo in dušo. Individualno je splošno uporabljana blagovna znamka, osebno pa ostaja neko naše notranje, skrito mesto, čeravno ga nenehno zasledujejo "orodja" nadzora, na svetovnem spletu in tudi izven njegovega dometa.

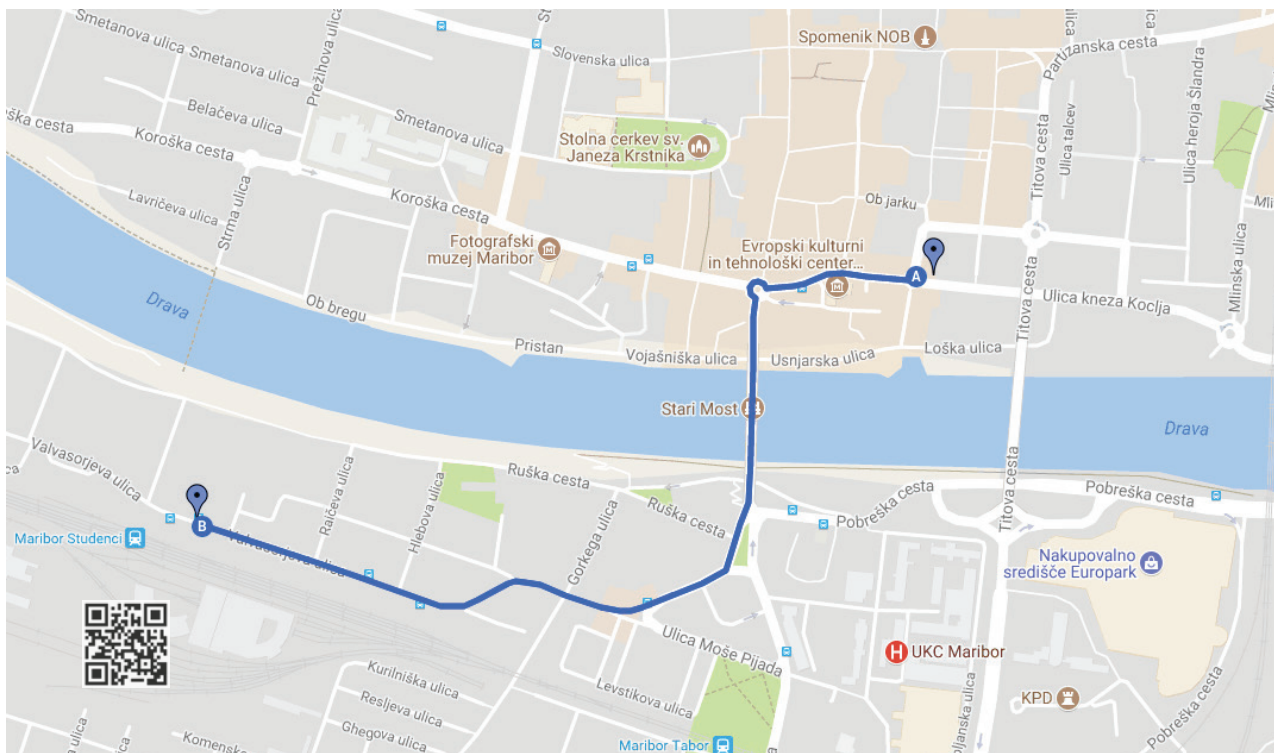
Razumevanje razlike med komoditeto individualnega in vključujočnostjo osebnega nemara odpira prostor, v katerem bi svoboda

lahko zasvetila skozi ozko špranjo človekovega obstoja in medčloveških odnosov. Da stopimo malo naprej, bi osebno lahko bilo izhodišče zasebnosti, miselnega prostora, v katerem ljudje, sposobni empatije in odgovornega ravnanja hranimo odnose do sočloveka in do sveta, lastne ideje in najgloblje izraze ustvarjalnosti. Osebno je naša moč, ker je individualno postalo njihov izdelek, ki je na prodaj.

Kljub temu v našem tehnološko povezanem svetu prepredenem z neskončnimi komunikacijskimi kanali in transportacijskimi mrežami osebno vendarle preživi, četudi se včasih zatakne v banalnosti preplavljajočih globalnih vzorcev, individualno pa se kaže kot zgolj truplo na oltarju nacionalnih, verskih in političnih ideologij, ki jih podpira enotna tržna ekonomija. Zato je individualizem nemara najučinkovitejši in najbolj žaljiv totalitarni pristop v sodobni družbi, ki jo s svojimi principi raztrešči na koščke, da jo lažje prebavimo. In osebno je eden od zadnjih otokov, na katerih je mogoče preživetje; omogoča nam negovanje navdiha, intuicije in lastnih zanimanj v najširšem metafizičnem smislu širjenja umetniške poetike in kulturnega vedenja.

Med tukajšnjim bivanjem v nenehno spreminjajočem se prostorsko-časovnem kontinuumu se lahko odločimo, da meje skupnega sveta širimo ali pa se kradoma in na prstih pretihotapimo skozi življenje, varno skriti pod kupolo užitka. Medtem, ko je tisto osebno neslišno v svojem ustvarjalnem procesu in glasno v rezultatih, je individualizem, ravno nasprotno, glasen v množici in tihcen v dosežkih. Rezultat individualizma so neme, zmanipulirane množice. Zato razstava OSEBNO govori o vpogledih, najglobljih odnosih in občutjih, ki jih zaznavajo umetniške duše v svojih umetniških srcih in jih z umetniškim občutkom materializirajo v resničnosti. Kdorkoli je lahko kjerkoli, toda samo nekdo je lahko nekje, in samo nekdo lahko razkrije nekaj osebnega. Razstava OSEBNO govori o osebah in osebnostih, ki nas vabijo, da se potopimo vanje in preprosto smo.

*Peter Tomaž Dobrila*



**KIBLA PORTAL, Valvasorjeva 40, Maribor**  
 torek–sobota: 15.00–19.00 (ob nedeljah, ponedeljkih in praznikih zaprto)



[personal.kiblaportal.org](http://personal.kiblaportal.org)



[www.kibla.org](http://www.kibla.org)

**OSEBNO / PERSONAL**  
 mednarodna interdisciplinarna razstava  
 5. 10. 2018–29. 12. 2018  
 KIBLA PORTAL, Maribor

Produkcija KID KIBLA

Kuratorji razstave  
 Peter Tomaž Dobrila, Nina Jeza, Aleksandra Kostič,  
 Tincuta Heinzl & Hillevi Munthe, Alena Vrbanová

Producenti: Peter Lubej, Lidija Pačnik Awais

Postavitev razstave  
 Peter Tomaž Dobrila, Nina Jeza, Aleksandra Kostič  
 ter umetnice in umetniki

Tehnika in graditelji  
 Simon Sedmak, Peter Lubej, Denis Jančič

3D model razstave in splet: Petja Janžekovič

Oblikovanje: Dijana Božič

Podoba: Damjan Švarc

Prevodi in lektoriranje  
 Helena Fošnjar, Cameron Bobro, Snežana Štabi

Administracija: Mirjana Predojevič

Koproducenti  
 Društvo za sodobno umetnost X-OP  
 Artists and Poor's  
 Združenje KODA MODRO  
 President  
 Kommunio

Partnerji projekta Tvegaj spremembo:  
 ACAX (HU), MMSU (HR), MSUV (RS), RIXC (LV),  
 ZINC (FR), UOA (GR), TAKOMAT (DE), X-OP (SI),  
 pogodbenik: FOPSIM (MT)



Razstava Osebno je del velikih mednarodnih dogodkov štiriletnega projekta Risk Change / Tvegaj spremembo (2016–2020), ki ga sofinancira program Ustvarjalna Evropa Evropske Unije. KID KIBLA podpirata Mestna občina Maribor in Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije.

Dogodek poteka pod častnim pokroviteljstvom predsednika Republike Slovenije Boruta Pahorja.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
 MINISTRSTVO ZA KULTURO



Zavod Republike Slovenije  
 za zaposlovanje



**KIBLA**

ARTISTS  
 & POOR'S

xop



Kommunio

President